



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 53

Rozeslána dne 15. listopadu 2001

Cena Kč 19,90

O B S A H:

119. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Memoranda o dohodě mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem Armády Spojených států amerických o styčných důstojnících
 120. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi Ministerstvem zahraničních věcí České republiky a Ministerstvem zahraničních věcí Slovenské republiky o spolupráci v oblasti konzulárních služeb
 121. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Programu spolupráce mezi Ministerstvem kultury České republiky a Ministerstvem kultury Slovenské republiky na léta 2001 – 2003
-

119**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 19. prosince 2000 bylo v Pentagonu podepsáno Memorandum o dohodě mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem Armády Spojených států amerických o styčných důstojnících.

Memorandum vstoupilo v platnost na základě svého článku XI odst. 11.9 dnem podpisu.

Nedílnou součástí Memoranda je Příloha A – vzor certifikace. Do textu přílohy lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu obrany.

České znění Memoranda se vyhláší současně.

MEMORANDUM O DOHODĚ
mezi
Ministerstvem obrany České republiky
a Ministerstvem Armády Spojených států amerických
o styčných důstojnících

PREAMBULE

Ministerstvo obrany České republiky a Ministerstvo Armády Spojených států amerických, jednající na základě zmocnění poskytnutého Ministerstvem obrany (dále označované individuálně jako „strana“ a společně jako „strany“), přejíce si navázat formální styky mezi stranami, se tímto dohodly na následujících podmínkách týkajících se vysílání jednotlivců do vládních zařízení, aby zde vykonávali funkci styčných důstojníků mezi stranami.

Článek I

Definice

Kromě termínů definovaných v jiných ustanoveních této dohody budou následující v ní obsažené termíny mít následující význam:

1.1 **„utajované informace“** znamenají oficiální informace některé strany vyžadující ochranu v zájmu národní bezpečnosti této strany, které jsou takto označeny vyznačením stupně utajení.

1.2 **„kontrolované neutajované informace“** znamenají neutajované informace některé ze stran, k nimž je omezen přístup nebo jejich šíření v souladu s vnitrostátními zákony, zásadami a předpisy této strany. Patří k nim informace Spojených států, které se nezveřejňují nebo podléhají při vývozu kontrole.

1.3 **„hostitelská vláda“** znamená národní vládu hostitelské strany.

1.4 **„hostitelská strana“** znamená stranu, u níž působí styčný důstojník vyslaný domovskou stranou podle článku III.

1.5 **„Mezinárodní program návštěv (IVP)“** (International Visits Program) znamená program vytvořený k zabezpečování návštěv a vyslání zahraničních představitelů u složek Ministerstva obrany Spojených států amerických a v zařízeních jeho dodavatelů. Byl vytvořen k zajištění toho, že utajované a kontrolované neutajované informace, s nimiž mají být seznámeni cizí státní příslušníci, byly řádně schváleny k uvolnění pro jejich vlády; aby cizí vlády žádající utajované informace v rámci návštěvy nebo vyslání poskytovaly bezpečnostní záruky za jednotlivce a jejich vysílající organizace nebo firmy; a že ve věci dané návštěvy nebo vyslání byla učiněna příslušná administrativní opatření (např. stanovení data, času a místa).

1.6 **„styčný důstojník“** znamená vojenského příslušníka nebo civilního zaměstnance domovské strany, který je na základě schválení nebo certifikace hostitelské strany nebo vlády zmocněn domovskou stranou, aby jednal jako její oficiální představitel v souvislosti s programy, projekty nebo dohodami, které jsou v zájmu vlád obou stran.

1.7 **„domovská vláda“** znamená národní vládu domovské strany.

1.8 **„domovská strana“** znamená stranu, která vysílá styčného důstojníka podle článku III.

Článek II

Účel

Účelem této dohody podléhající právním předpisům obou států je stanovit podmínky pro službu styčných důstojníků mezi stranami a přispívat k lepšímu porozumění mezi stranami v otázkách obrany, jež jsou předmětem společného zájmu.

Článek III

Rozsah

3.1 Po dobu trvání této dohody může každá strana vysílat po vzájemné dohodě s druhou stranou své vojenské příslušníky nebo civilní zaměstnance ozbrojených sil ke druhé straně jako styčné důstojníky v souladu s podmínkami této dohody.

3.2 Takové vyslání domovskou stranou bude zahájeno až po splnění požadavků vztahujících se k oficiální certifikaci nebo schválení styčných důstojníků, které mohou být stanoveny hostitelskou stranou nebo její vládou. Styční důstojníci, kteří mají být svou domovskou stranou vysláni na místa ve Spojených státech, použijí Program mezinárodních návštěv definovaný v odstavci 1.5 této dohody.

3.3 Pokud nebude dohodnuto jinak, normální doba služby styčného důstojníka bude tři (3) roky.

3.4 Obecně platí, že jedna osoba může v kterémkoli okamžiku sloužit jako styčný důstojník pouze u jednoho hlavního vojenského velitelství hostitelské strany.

Článek IV

Povinnosti a činnosti

4.1 Styčný důstojník zastupuje domovskou stranu u hostitelské strany. Styčný důstojník nebude vykonávat služby, jež jsou právními předpisy hostitelské strany vyhrazeny důstojníkům nebo zaměstnancům hostitelské vlády, ani nebude pro hostitelskou vládu vykonávat jakékoliv práce nebo poskytovat této vládě či jejím agenturám (včetně hostitelské strany) jakékoliv služby.

4.2 Od styčného důstojníka se požaduje, aby dodržoval všechny příslušné zásady, procedury a právní předpisy hostitelské vlády. Hostitelská strana přidělí styčnému důstojníkovi kontaktního důstojníka, který mu poskytne radu, pokud jde o zásady, procedury a právní předpisy hostitelské strany a vlády, a zajistí, aby činnosti byly v souladu s těmito požadavky a účely této dohody.

4.3 Styčný důstojník může požádat o přístup do zařízení hostitelské strany, pokud takový přístup napomáhá uskutečňování účelu této dohody, je v souladu s podmínkami jakékoliv příslušné certifikace nebo souhlasu vydaných hostitelskou vládou a je přípustný z hlediska zásad, procedur a právních předpisů hostitelské vlády. Takové žádosti budou předkládány kontaktnímu důstojníkovi popsanému v odstavci 4.2. O schválení těchto žádostí rozhoduje hostitelská strana. V případech, kdy je hostitelskou stranou Ministerstvo Armády Spojených států amerických, je třeba předkládat všechny žádosti o přístup jdoucí za rámec podmínek příslušné certifikace nebo souhlasu prostřednictvím Programu mezinárodních návštěv (IVP).

4.4 Styčnému důstojníkovi nebude umožněn přístup k technickým údajům nebo jiným informacím hostitelské strany, ať již utajovaným či neutajovaným, s výjimkou těch, které byly schváleny hostitelskou stranou, a to pouze v rozsahu nutném pro výkon funkcí styčného důstojníka podle této dohody.

4.5 Se všemi informacemi, k nimž byl styčnému důstojníkovi umožněn přístup po dobu jeho služby ve funkci styčného důstojníka u hostitelské strany, se bude nakládat jako s informacemi poskytovanými domovské vládě a s důvěrou, přičemž styčný důstojník nebude tyto informace dále předávat nebo poskytovat žádné jiné osobě, firmě, organizaci nebo vládě bez předchozího písemného zmocnění hostitelské vlády. Poskytnutí informací styčnému důstojníkovi nebude považováno za licenci nebo oprávnění k použití těchto informací pro jakýkoli jiný účel než ten, který je popsán v článku II.

4.6 Styčnému důstojníkovi není povolena účast na cvičeních, rozmístěních nebo civilně-vojenských akcích, pokud k ní nebude výslovně zmocněn jak hostitelskou, tak domovskou stranou.

4.7 Domovská strana nebude vysílat styčného důstojníka do služby nebo jej držet ve službě v místech, kde může pravděpodobně dojít nebo již došlo k přímým projevům nepřátelství se silami třetích států, bez písemného souhlasu domovské strany a hostitelské strany.

4.8 Od styčného důstojníka se bude požadovat dodržování ústrojních předpisů domovské strany, avšak na žádost hostitelské strany bude styčný důstojník také nosit označení nutná k označení jeho státní příslušnosti, hodnosti a jeho postavení jako styčného důstojníka. Při jakékoliv příležitosti bude ústroj volena tak, aby se co nejvíce blížila ústroji konkrétní jednotky hostitelské strany, u níž se styčný důstojník nachází. Od styčného důstojníka se bude požadovat dodržování praxe hostitelské strany, pokud jde o nošení civilního oděvu.

4.9 Před započítáním doby služby styčného důstojníka sdělí domovská strana hostitelské straně, která složka domovské strany bude provádět operační řízení styčného důstojníka a také – pokud půjde o jinou složku – která složka domovské strany bude zajišťovat administrativní podporu styčného důstojníka a na něm závislých osob.

Článek V

Finanční zajištění

5.1 Domovská strana ponese všechny náklady a výdaje na styčného důstojníka zahrnující mimo jiné:

- 5.1.1 Celý plat a další požitky styčného důstojníka;
- 5.1.2 Všechny cesty styčného důstojníka a na něm závislých osob, zahrnující mimo jiné cestu do země hostitelské strany a z ní;
- 5.1.3 Všechny náklady a výdaje na pobyt styčného důstojníka a osob na něm závislých v zemi hostitelské strany. Pokud není v jiných dohodách výslovně stanoveno jinak, patří k nim místní cestovní, kancelářské prostory, administrativní služby, ubytování, potraviny, lékařské a stomatologické služby;
- 5.1.4 Náhrady za ztrátu nebo poškození osobního majetku styčného důstojníka nebo osobního majetku osob na něm závislých;
- 5.1.5 Náklady na stěhování zařízení domácnosti styčného důstojníka a osob na něm závislých;
- 5.1.6 Přípravu a přepravu ostatků; pohřební náklady související s úmrtím styčného důstojníka nebo osob na něm závislých;

- 5.1.7 Formální i neformální výcvik styčného důstojníka, pokud nejde o poskytování informací o požadavcích hostitelské strany prováděné kontaktním důstojníkem;
- 5.1.8 Všechny výdaje související s návratem styčného důstojníka po ukončení jeho vyslání společně s osobami na něm závislými.

5.2 Hostitelská strana může poskytnout kancelářské zařízení, vybavení, materiál a služby, které mohou být pro styčného důstojníka nezbytné pro dosažení účelu této dohody, přičemž domovská strana uhradí náklady na využívání těchto zařízení styčným důstojníkem podle sazeb stanovených hostitelskou stranou. Pokud jsou hostitelskou stranou Spojené státy, provádí se úhrada za toto zařízení, vybavení, materiál a služby prostřednictvím Programu pro vojenské prodeje do zahraničí (FMS, Foreign Military Sales).

Článek VI

Bezpečnost

6.1 Hostitelská strana stanoví maximální věcný rozsah a stupně utajení, v jejichž rámci bude styčnému důstojníkovi povoleno seznamovat se s utajovanými informacemi a kontrolovanými neutajovanými informacemi. Hostitelská strana sdělí domovské straně, jaký stupeň bezpečnostní проверки musí mít styčný důstojník, aby mu byl povolen přístup k těmto informacím. Přístup styčného důstojníka k těmto informacím a do těchto zařízení musí být v souladu s účely této dohody (vyjádřenými v článku II) a omezen na tyto účely a současně musí být v souladu s ustanoveními a omezeními tohoto článku, jakož i všech dalších dohod mezi stranami nebo jejich vládami týkajících se přístupu k těmto informacím a do těchto zařízení. Přístup bude vždy omezen na minimum nutné k naplnění účelu této dohody, přičemž hostitelská strana může na základě svého uvážení zakázat styčnému důstojníkovi přístup do kteréhokoli zařízení hostitelské strany anebo požadovat, aby na takový přístup dohlížel personál hostitelské strany.

6.2 Každá strana zajistí předání bezpečnostních záruk, a to v případě českého personálu prostřednictvím Velvyslanectví České republiky ve Washingtonu, D. C. a v případě personálu Spojených států prostřednictvím velvyslanectví Spojených států amerických v Praze, v nichž budou uvedeny stupně bezpečnostní проверки styčného důstojníka vysílaného příslušnou stranou. Bezpečnostní záruky budou připraveny a předány předepsanými kanály v souladu s obvyklými postupy hostitelské strany. Pro Spojené státy je předepsaným kanálem Program mezinárodních návštěv (IVP) definovaný v odstavci 1.5 této dohody.

6.3 Domovská strana zajistí, že každý vyslaný styčný důstojník bude plně seznámen s příslušnými právními předpisy týkajícími se ochrany majetkových informací (např. patentů, autorských práv, know-how a obchodních tajemství), utajovaných informací a kontrolovaných neutajovaných informací, které jsou tomuto styčnému důstojníkovi předávány, a že bude tyto právní předpisy dodržovat. Tento závazek platí jak během vyslání styčného důstojníka, tak po jeho ukončení. Od styčných důstojníků České republiky se bude požadovat, aby před nástupem do své funkce podepsali certifikaci uvedenou v Příloze A. Výkon funkce styčného důstojníka u Ministerstva Armády Spojených států amerických bude povolen pouze osobám, které tuto certifikaci vyplnily a podepsaly.

6.4 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník trvale dodržoval všechny bezpečnostní právní předpisy a procedury hostitelské vlády. Každé porušení bezpečnostních procedur styčným důstojníkem po dobu výkonu jeho funkce bude oznámeno domovské straně, aby učinila vhodná opatření. Domovská strana odvolá na žádost hostitelské strany každého styčného důstojníka, který v průběhu svého vyslání porušuje bezpečnostní právní předpisy nebo procedury nebo neprojevuje snahu dodržovat uvedené zákony, pravidla či procedury ani s ohledem na možné protiopatření domovské strany.

6.5 Veškeré utajované informace zpřístupněné styčnému důstojníkovi budou považovány za utajované informace poskytnuté domovské straně a budou podléhat všem ustanovením a ochranným opatřením stanoveným v Dohodě mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací ze dne 19. září 1995.

6.6 Styčný důstojník nesmí uchovávat utajované informace nebo kontrolované neutajované informace ve hmotné podobě (např. jako písemné dokumenty nebo elektronické soubory), pokud to není výslovně povoleno v podmínkách certifikace udělené hostitelskou stranou styčnému důstojníkovi na základě písemné žádosti domovské vlády.

6.7 Závazky styčného důstojníka ve vztahu k utajovaným nebo kontrolovaným neutajovaným informacím zpřístupněným hostitelskou stranou v souvislosti s touto dohodou zůstávají v platnosti i po ukončení této dohody.

Článek VII

Technické a administrativní záležitosti

7.1 Certifikace nebo schválení jednotlivce jako styčného důstojníka nezakládá tomuto jednotlivci diplomatické ani jiné zvláštní výsady.

7.2 Hostitelská strana může v rozsahu daném příslušnými právními předpisy hostitelské vlády a v souladu s článkem V této dohody poskytnout styčnému důstojníkovi administrativní podporu potřebnou k naplnění účelu této dohody, která bude podléhat dodatečné úhradě domovskou stranou.

7.3 Žádné ustanovení této dohody neomezuje jakékoliv osvobození od daní, cel či dovozních anebo podobných poplatků, které je styčnému důstojníkovi nebo osobám na něm závislým umožněno podle příslušných právních předpisů či mezinárodních smluv mezi stranami, jejich vládami anebo státy.

7.4 Pokud hostitelská strana poskytne styčnému důstojníkovi kancelářské prostory, stanoví tato strana styčnému důstojníkovi běžnou pracovní dobu.

7.5 Domovská strana zajistí, aby byla hostitelská strana informována s co největším předstihem o jakékoli nepřítomnosti styčného důstojníka.

7.6 Hostitelská strana může v rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy poskytnout styčnému důstojníkovi a osobám na něm závislým lékařskou a stomatologickou péči ve zdravotnických zařízeních hostitelské strany. Veškerá taková péče bude podléhat dodatečné úhradě v rozsahu požadovaném příslušnými právními předpisy. Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník a osoby na něm závislé byly před zahájením služby styčného důstojníka v dobrém fyzickém stavu. Domovská strana odpovídá za to, že se seznámí s lékařskými a stomatologickými službami, které budou k dispozici styčnému důstojníkovi a osobám na něm závislým, s postupem při využívání těchto služeb a s jejich cenou.

7.7 Hostitelská strana může v rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy poskytnout styčnému důstojníkovi a osobám na něm závislým právo využívat stejné možnosti přednostního nákupu a péče ve vojenských velkoobchodech, prodejnách, kulturních zařízeních a účastnit se obdobných aktivit zaměřených na odpočinek a regeneraci, jaké jsou dostupné odpovídajícímu personálu hostitelské strany. Toto ustanovení však neomezuje výsady vyplývající z ostatních ustanovení této dohody nebo jiné výsady poskytnuté z rozhodnutí hostitelské strany a se souhlasem domovské strany ani nevyžaduje na hostitelské straně poskytování výsad, které nejsou styčnému důstojníkovi nebo osobám na něm závislým dostupné podle příslušných právních předpisů.

7.8 Pokud jsou taková zařízení k dispozici, poskytne hostitelská strana styčnému důstojníkovi a osobám na něm závislým ubytovací a stravovací zařízení podle stejných zásad a priorit jako u svého vlastního personálu srovnatelné hodnoty a funkce, a to v rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy a za dodatečnou úhradu domovskou stranou. V místech, kde hostitelská strana neposkytuje ubytovací a stravovací zařízení, vyvine tato strana přiměřené úsilí k tomu, aby pomohla domovské straně najít taková zařízení pro styčného důstojníka a osoby na něm závislé.

7.9 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník a osoby na něm závislé měly v době vstupu či opuštění území státu hostitelské vlády všechny doklady vyžadované touto vládou pro takový vstup či opuštění. Pokud příslušná mezinárodní smlouva mezi stranami, jejich vládami nebo státy nestanoví výjimku, musí se styční důstojníci a potvrzené osoby na nich závislé podřídit při vstupu do státu hostitelské vlády jeho celním předpisům.

7.10 Bez oprávnění ze strany hostitelské vlády nesmí styčný důstojník ani osoby na něm závislé přivážet do státu hostitelské vlády stělné zbraně jakéhokoliv druhu.

Článek VIII

Nároky

8.1 Nároky se budou řídit jakýmkoliv mezinárodními dohodami platnými mezi stranami, jejich vládami nebo státy, jež jsou aplikovatelné ve státu hostitelské strany. Nároky, na něž se ustanovení jakýchkoliv takových smluv nevztahují, budou řešeny následujícím způsobem:

8.1.1 Strany se vzdávají všech nároků, s výjimkou nároků ze smluv, vůči vojenským příslušníkům a civilním zaměstnancům druhé strany z důvodu poškození, ztráty nebo zničení majetku vlastněného nebo užívaného příslušným ministerstvem obrany, pokud toto poškození, ztráta nebo zničení:

8.1.1.1 bylo způsobeno vojenským příslušníkem nebo civilním zaměstnancem při výkonu služebních povinností, nebo

8.1.1.2 vzniklo z použití jakéhokoliv vozidla, plavidla nebo letadla vlastněného druhou stranou a používaného jejím ministerstvem obrany.

8.2 Strany se vzdají všech nároků vůči sobě navzájem a vůči vojenským příslušníkům a civilním zaměstnancům jejich ministerstev obrany z důvodu újmy na zdraví nebo smrti způsobené kterémukoliv vojenskému příslušníku nebo civilnímu zaměstnanci jejich ministerstva obrany v době, kdy tento příslušník nebo zaměstnanec vykonával své služební povinnosti.

8.3 Nároky, s výjimkou nároků ze smluv, z důvodu poškození, ztráty, újmy na zdraví nebo smrti nespádající pod předchozí odstavce tohoto článku, způsobené konáním či opomenutím vojenského příslušníka nebo civilního zaměstnance druhé strany nebo konáním či opomenutím, za něž je druhá strana právně odpovědná, budou předloženy ke zvážení druhé straně podle příslušných právních předpisů.

8.4 Domovská strana zajistí, aby byli styčný důstojník a osoby doprovázející tohoto styčného důstojníka ve státu hostitelské strany pojištěni pro případ odpovědnosti z provozu jejich soukromých motorových vozidel v souladu s příslušnými právními předpisy hostitelské vlády nebo nižšího územněsprávního celku státu hostitelské strany, v níž se styčný důstojník nachází. Případné nároky související s užíváním soukromého motorového vozidla budou nejdříve uplatněny na základě tohoto pojištění.

8.5 Nároky vzniklé z dodávek nebo služeb poskytnutých styčnému důstojníkovi Spojenými státy budou řešeny v souladu s podmínkami nabídkových a přijímacích listů (Letters of Offer and Acceptance, LOA) v rámci Programu pro vojenské prodeje do zahraničí (FMS).

8.6 Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat jako vzdání se nebo omezení nároků nebo podání třetích stran.

Článek IX

Kázeň a odvolání

9.1 S výjimkou stanovenou v odstavci 9.3 nemůže hostitelská strana ani ozbrojené síly hostitelské vlády přijímat kázeňská opatření vůči styčnému důstojníkovi, který poruší příslušné právní předpisy hostitelské strany. Hostitelská strana nemá kázeňskou pravomoc ani nad osobami závislými na styčném důstojníkovi. Domovská strana však přijme vůči styčnému důstojníkovi taková administrativní nebo kázeňská opatření, která mohou být přiměřená okolnostem tak, aby bylo zajištěno dodržování této dohody. Strany budou spolupracovat při vyšetřování jakýchkoliv porušení právních předpisů jedné z nich.

9.2 Žádné ustanovení této dohody ani žádné opatření hostitelské strany podle odstavce 9.3 neomezuje právo jakéhokoli civilního orgánu ve státu hostitelské strany (včetně hostitelské vlády) vykonávat trestní nebo správní jurisdikci nad styčným důstojníkem nebo osobami na něm závislými, ani neovlivní jakékoli vynětí z této jurisdikce nebo imunitu vůči ní, která se může vztahovat na styčného důstojníka a osoby na něm závislé na základě ustanovení jiných platných mezinárodních smluv, které jsou v platnosti mezi hostitelskou vládou a domovskou vládou. Hostitelská strana předá jménem domovské strany příslušným civilním orgánům jakoukoliv žádost o to, aby se zřekly svého práva na výkon jurisdikce nad styčným důstojníkem nebo osobě na něm závislé, a pokud domovská strana označí takové vzdání se jako mimořádně důležité, bude hostitelská strana naléhat na příznivé posuzování žádosti domovské strany. Výše uvedené neomezí žádné právo, které může mít některá ze stran ve vztahu k takovým vzdáním se podle jakékoli příslušné mezinárodní smlouvy o právním postavení ozbrojených sil.

9.3 Certifikace nebo schválení styčného důstojníka může být hostitelskou stranou kdykoliv zrušeno, modifikováno nebo omezeno z jakéhokoli důvodu, včetně (ale ne pouze) porušení právních předpisů hostitelské strany nebo hostitelské vlády. Mimo to domovská vláda odvolá na základě požadavku hostitelské strany styčného důstojníka nebo osobu na něm závislou z území hostitelské vlády. Hostitelská strana svůj požadavek na odvolání odůvodní, nicméně neshoda mezi stranami, pokud jde o dostatečnost těchto důvodů, neospravedlňuje prodlení při odvolání styčného důstojníka.

9.4 Styčný důstojník nebude vykonávat žádné kontrolní či kázeňské pravomoci nad vojenskými příslušníky nebo občanskými zaměstnanci hostitelské strany.

Článek X

Řešení sporů

Spory vzniklé z této dohody nebo s ní související budou řešeny pouze jednáním stran a nebudou předkládány k urovnání jednotlivcům, národním nebo mezinárodním soudům ani jakémukoli jinému fóru.

Článek XI

Vstup v platnost, změny, trvání a ukončení

11.1 Všechny závazky stran podle této dohody se řídí vnitrostátním právem a závisí na dostupnosti finančních prostředků vyčleněných pro tyto účely.

11.2 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník plnil všechny závazky a dodržoval všechna omezení aplikovatelná na něj podle této dohody.

11.3 Tato dohoda může být změněna na základě souhlasného písemného stanoviska obou stran.

11.4 Tato dohoda může být kdykoli ukončena na základě souhlasného písemného stanoviska obou stran. V případě, že se obě strany shodují na ukončení této dohody, uskuteční před datem ukončení vzájemné jednání.

11.5 Kterákoli ze stran může ukončit tuto dohodu písemným oznámením druhé strany s výpovědní lhůtou sto osmdesát (180) dnů.

11.6 Veškeré Nabídkové a přejímací listy (LOA) přidružené k nebo související s touto dohodou musí být ukončeny v souladu s podmínkami v nich stanovenými.

11.7 Případná práva a odpovědnost stran podle článku VI (Bezpečnost) a článku VIII (Nároky) budou pokračovat bez ohledu na ukončení této dohody.

11.8 Nejpozději v den, kdy nabude účinnosti ukončení této dohody, stáhne každá ze stran své styčné důstojníky a osoby na nich závislé z území státu druhé strany a uhradí veškeré částky, které na základě této dohody dluží druhé straně. Jakékoliv peněžní částky, které má uhradit některá ze stran, ale které nebyly vyúčtovány s dostatečným předstihem umožňujícím jejich uhrazení před ukončením této dohody, budou uhrazeny neprodleně po jejich vyúčtování.

11.9 Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu oběma stranami. Tato dohoda zůstane v platnosti deset (10) let a může být prodloužena písemnou dohodou stran.

Na důkaz toho níže podepsaní zplnomocnění zástupci svých vlád podepsali tuto dohodu.

Dáno v Pentagonu dne 19. prosince 2000, v českém a anglickém jazyce, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo obrany
České republiky

Generálmajor Rostislav **Kotil** v. r.
Přídělenec obrany
při Velvyslanectví České republiky
ve Spojených státech amerických

Za Ministerstvo Armády
Spojených států amerických

Generálmajor Robert A. **Harding** v. r.
Výkonný zástupce náčelníka štábu
pro zpravodajskou činnost Armády
Spojených států amerických

120

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 4. února 1993 bylo v Bratislavě podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem zahraničních věcí České republiky a Ministerstvem zahraničních věcí Slovenské republiky o spolupráci v oblasti konzulárních služeb.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 5 dnem podpisu.

České znění Ujednání se vyhláší současně.

UJEDNÁNÍ

mezi Ministerstvem zahraničních věcí České republiky
a Ministerstvem zahraničních věcí Slovenské republiky
o spolupráci v oblasti konzulárních služeb

Článek 1

1. Ministerstvo zahraničních věcí České republiky a Ministerstvo zahraničních věcí Slovenské republiky (dále „obě strany“) se zavazují poskytovat na základě vzájemnosti a v rámci dobrých služeb občanům druhého státu pomoc v případech nehod, nouze a tísne ve třetích státech, v kterých je zastoupení pouze jednoho z obou států.

2. Obě strany se zavazují vzájemně si hradit účelné a předem odsouhlasené náklady vynaložené podle odstavce 1 druhou stranou ve volně směnitelných měnách.

Článek 2

1. Obě strany přijmou opatření pro rychlé a efektivní předání spisů ukončených do 31. prosince 1992, podání a rozpracovaných spisů.

2. Obě strany si budou vzájemně na vyžádání poskytovat spisový materiál bývalého konzulárního odboru Federálního ministerstva zahraničních věcí, který spravuje druhá strana, a to až do nejdelší skartační lhůty.

Článek 3

Obě strany budou usilovat o vytváření podmínek pro zachování jednotné standardní péče o občana v cizině a společné praxe vůči občanům třetích států.

Článek 4

Obě strany se zavazují upravit své konzulární předpisy v souladu s tímto ujednáním.

Článek 5

Toto ujednání vstoupí v platnost dnem podpisu a bude platné po dobu pěti let. Po uplynutí tohoto období se bude jeho platnost automaticky prodlužovat o další dvouletá období, pokud ho jedna ze stran nevypraví nejpozději tři měsíce před uplynutím příslušného období platnosti.

Dáno v Bratislavě dne 4. února 1993 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

doc. Ing. Josef **Zieleniec**, CSc. v. r.
ministr zahraničních věcí
České republiky

Milan **Kňážko** v. r.
ministr zahraničních věcí
Slovenské republiky

121**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 6. října 2001 byl v Bratislavě podepsán Program spolupráce mezi Ministerstvem kultury České republiky a Ministerstvem kultury Slovenské republiky na léta 2001 – 2003.

Program vstoupil v platnost na základě svého článku XXIII dnem podpisu.

České znění Programu se vyhláší současně.

PROGRAM SPOLUPRÁCE

mezi

**Ministerstvem kultury České republiky
a Ministerstvem kultury Slovenské republiky
na léta 2001 – 2003**

PREAMBULE

Ministerstvo kultury České republiky a Ministerstvo kultury Slovenské republiky (dále jen „smluvní strany“), vedeny přáním rozvíjet a prohloubit současné přátelské vztahy mezi oběma státy a podnitit vzájemné porozumění mezi národy svých států v oblasti kultury, a v souladu s Dohodou mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti kultury, školství a vědy, podepsanou dne 23. května 2000 v Praze, se dohodly takto:

Článek I

1. Smluvní strany budou rozvíjet kontakty v oblasti kultury a umění a budou podporovat přímou spolupráci mezi tvůrci, profesními sdruženími, kulturními a uměleckými organizacemi a institucemi a občanskými sdruženími v oblasti kultury států smluvních stran.

2. Smluvní strany budou podporovat uvádění literárních, hudebních, dramatických děl a výtvarné tvorby autorů států druhé smluvní strany dle uměleckých plánů pořadatelů, se zvláštním přihlédnutím k dílům současných autorů.

Článek II

V oblasti divadla, hudby a tance budou smluvní strany podporovat vzájemné kontakty souborů, pozorovatelů a členů porot na festivalech a soutěžích organizovaných ve státě druhé smluvní strany, jakož i účast jednotlivců i souborů na významných hudebních, divadelních a folklorních událostech pořádaných ve státě druhé smluvní strany dle dramaturgických plánů pořadatelů a přímou spolupráci souborů, uměleckých organizací a institucí.

Článek III

1. V oblasti hudebního umění smluvní strany dle svých možností a v souladu s dramaturgickými plány pořadatelů podpoří účast zástupců druhé smluvní strany:

- na Bratislavských hudebních slavnostech,
- na Mezinárodním hudebním festivalu „Pražské jaro“,
- na Česko-slovenském jazzovém festivalu v Přerově,
- na Expozici nové hudby v Brně,
- na Mezinárodním festivalu současné hudby MELOS – ETOS v Bratislavě,
- na Letních slavnostech staré hudby v Praze,
- na Dnech staré hudby v Bratislavě.

2. Smluvní strany dle svých možností podpoří účast Pražského filharmonického sboru a České filharmonie na Bratislavských hudebních slavnostech v roce 2002, účinkování Slovenské filharmonie na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro v roce 2002 a slovenského komorního orchestru Cappella Istropolitana Bratislava na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro v roce 2001.

Článek IV

1. V oblasti divadelního umění smluvní strany dle svých možností a v souladu s dramaturgickými záměry pořadatelů podpoří účast zástupců druhé smluvní strany:

- na Mezinárodním divadelním festivalu „Divadelná Nitra“,
- na Mezinárodním festivalu „Bábkarská Bystrica“,
- na festivalu „České divadlo“ ve Studiu L + S v Bratislavě,
- na Mezinárodním tanečním festivalu „Bratislava v pohybu“,
- na Mezinárodním festivalu „Divadlo Plzeň“,
- na Festivalu loutkových divadel „Skupova Plzeň“ (v sudých letech),
- na Mezinárodním divadelním festivalu „Na hranici“ v Českém Těšíně,
- na festivalu „Mateřinka“ v Liberci (v lichých letech),
- na festivalu „Slovenské divadlo“ v Divadle Bez zábradlí v Praze,
- na Mezinárodním divadelním festivalu „Stretnutie – Setkání“ ve Zlíně,
- na Mezinárodním divadelním festivalu „Zámecké hry zvolenské“,
- na Mezinárodním tanečním festivalu „Tanec Praha“.

2. Smluvní strany dle svých možností podpoří hostování Národního divadla České republiky v Bratislavě a hostování Slovenského národního divadla v Praze.

3. Smluvní strany dle svých možností podpoří přímou spolupráci Divadelního ústavu v Praze a Divadelního ústavu v Bratislavě, zejména v oblasti výstav, publikační činnosti a společných projektů pořádaných těmito institucemi.

Článek V

1. Smluvní strany budou podporovat rozvoj spolupráce v oblasti výtvarného umění a usilovat o uvádění tvorby umělců státu druhé smluvní strany. Za tímto účelem budou podporovat přímou spolupráci mezi galeriemi, muzei, případně jinými institucemi a organizacemi, které působí v oblasti výtvarného umění, designu a architektury. Smluvní strany si budou v rámci svých možností vyměňovat informace a propagační materiály a podporovat účast svých odborníků na seminářích, konferencích, jakož i výměnu specialistů obou smluvních stran v této oblasti.

2. Smluvní strany v rámci možností podpoří společně česko-slovenské projekty „Bienále pro architekturu v Benátkách“ (každý sudý rok) a „Bienále pro výtvarné umění v Benátkách“ (každý lichý rok).

3. Smluvní strany v rámci možností podpoří společný česko-slovenský projekt „Nové spojení“, který je společnou výstavou českých a slovenských výtvarníků – vítězů a finalistů soutěží o cenu Jindřicha Chalupického v České republice a o cenu TONAL ve Slovenské republice.

Článek VI

1. Smluvní strany budou spolupracovat za účelem podpory a usnadnění navrácení kulturních statků a zajištění jejich uchování v souladu s Úmluvou UNESCO o opatřeních k zákazu a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků, podepsanou v Paříži dne 14. listopadu 1970, a v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy.

2. Smluvní strany budou podporovat přímé vztahy, spolupráci a vzájemnou informovanost mezi orgány státní správy, kulturními institucemi i nevládními organizacemi, jakož i přímou spolupráci na mezinárodní úrovni při ochraně, uchování, restaurování a navrácení kulturních statků v oblasti boje proti nelegálnímu obchodu s těmito statky.

3. Smluvní strany si budou vyměňovat právní předpisy z oblasti ochrany, uchování, restaurování a navrácení kulturních statků včetně prováděcích předpisů, jakož i informační a propagační materiály a informace o připravovaných seminářích a konferencích z této oblasti.

4. Smluvní strany budou podporovat provádění společných vědeckých výzkumů v oblasti uchování, ochrany a restaurování kulturních statků.

5. Smluvní strany budou spolupracovat při vytváření a aktualizování národních registrů kulturních statků s využitím moderních metod a technologií.

6. Smluvní strany budou podporovat odborné vzdělávání specialistů a výměnu odborníků z této oblasti.

7. Smluvní strany budou podporovat výměnu informací mezi institucemi památkové péče v oblasti financování kulturních památek a památkově chráněných území.

8. Smluvní strany budou spolupracovat a předávat si zkušenosti v otázkách specializované kontroly v oblasti státní památkové péče.

Článek VII

1. Smluvní strany budou v rámci svých kompetencí podporovat přímou spolupráci mezi autorskými sdruženími a kulturními institucemi.

2. Smluvní strany budou spolupracovat na plnění závazků na území států smluvních stran vyplývajících z Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl, podepsané dne 9. září 1886, ve znění pařížské revize ze dne 24. července 1971, Mezinárodní úmluvy o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací, podepsané v Římě dne 26. října 1961, a Úmluvy o ochraně výrobců zvukových záznamů proti nedovolenému rozmnožování jejich zvukových záznamů, podepsané v Ženevě dne 29. října 1971.

Článek VIII

1. Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblasti neprofesionálních uměleckých aktivit a v oblasti tradiční lidové kultury, zejména pak podpoří účast neprofesionálních souborů na mezinárodních akcích na pozvání organizátorů a v souladu s podmínkami těchto akcí a dále pořádání výstav a festivalů neprofesionálních uměleckých aktivit a tradiční lidové kultury.

2. Smluvní strany dle možností podpoří účast zástupců druhé smluvní strany:

- na Mezinárodním festivalu „Jiráskův Hronov“,
- na festivalu „Scénická žatva“ v Martině,
- na Mezinárodním folklorním festivalu ve Strážnici,
- na Mezinárodním folklorním festivalu ve Východně,

jakož i na dalších významných akcích z oblasti zájmové umělecké činnosti (fotografie, film, sborový zpěv apod.).

3. Smluvní strany v rámci svých možností podpoří významný kulturní projekt „Společný projekt video-dokumentace lidových tanců v oblasti moravsko-slovenského pomezí“.

Článek IX

1. Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblasti dětských estetických aktivit, účast folklorních souborů a výtvarných artefaktů na mezinárodních akcích, jakož i přímou spolupráci institucí působících v této oblasti a v oblasti výchovy uměním a k umění.

2. Smluvní strany budou podporovat spolupráci kulturních institucí zabývajících se dokumentací, zpracováním a zpřístupňováním tradic lidové kultury. Prioritou budou zejména společné projekty.

3. Smluvní strany budou koordinovat společný postup v mezinárodních nevládních organizacích, jako jsou Mezinárodní svaz loutkářů (UNIMA), Mezinárodní asociace divadla pro děti a mládež (ASSITEJ), Mezinárodní asociace amatérského divadla (AITA/IATA), Mezinárodní rada organizátorů festivalů folklóru a lidového umění (CIOFF), Mezinárodní svaz neprofesionálního filmu (UNICA) či Mezinárodní federace fotografického umění (FIAP), Mezinárodní federace filmových archivů (FIAF) a další.

Článek X

1. Smluvní strany budou podporovat účast zástupců obou států na mezinárodních filmových festivalech, přehlídkách a filmových kulturních akcích organizovaných ve státech smluvních stran a spolupráci mezi profesními institucemi a asociacemi v oblasti kinematografie.

2. Smluvní strany dle svých možností podpoří účast zástupců druhé smluvní strany:

- na Mezinárodním filmovém festivalu ARTFILM v Trenčianských Teplicích,
- na Mezinárodním filmovém festivalu v Bratislavě,
- na Mezinárodním filmovém festivalu v Karlových Varech,
- na Mezinárodním filmovém festivalu ve Zlíně,
- na Letní filmové škole v Uherském Hradišti.

3. Smluvní strany dle svých možností podpoří přímou spolupráci Národního filmového archivu v Praze a Slovenského filmového ústavu v Bratislavě.

Článek XI

Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblasti hromadných sdělovacích prostředků dohodnutou mezi příslušnými organizacemi států smluvních stran.

Článek XII

1. Smluvní strany budou podporovat aktivity směřující ke vzájemné znalosti národních literatur a přímou spolupráci knihoven a vydavatelských institucí. Dále budou spolupracovat v oblasti marketingu krásné a odborné literatury na knižních trzích ve svých státech.

2. Smluvní strany budou podporovat přímou spolupráci mezi knihovnami, výměnu odborníků z této oblasti, účast na kongresech, konferencích a seminářích konajících se na území státu druhé smluvní strany. V zájmu zachování kontinuity budou smluvní strany podporovat výměnu knih, dokumentů a dalších publikací z oblasti vědy, kultury a umění mezi knihovnami, především formou meziknihovní výpůjční služby a zasíláním fotokopií dokumentů. Smluvní strany budou podporovat integraci veřejných informačních systémů, sítí a zdrojů kulturních a vzdělávacích institucí, zejména knihoven, muzeí a galerií a spolupráci za účelem rozvoje a uplatnění nových informačních technologií, postupů a zásad při jejich využití v oblasti kultury, s cílem budování informační společnosti.

Článek XIII

1. Smluvní strany budou podporovat vědecký výzkum a spolupráci v oblasti astronomie a jiných přírodních věd. S tímto cílem budou rozvíjet styky mezi hvězdárny, planetárii, pozorovatelnami a jinými astronomickými zařízeními.

2. Smluvní strany budou spolupracovat při sestavování vědeckých programů, technickém vybavení a organizačním zabezpečení expedicí za zatměním slunce a podporovat vzájemnou výměnu odborníků, jejich účast na kongresech, aktivech, seminářích a poradách s astronomickou tematikou.

Článek XIV

Smluvní strany se dohodly, že budou podporovat kulturní aktivity slovenské národnostní menšiny žijící na území České republiky a české národnostní menšiny žijící na území Slovenské republiky.

Článek XV

Smluvní strany budou podporovat výměnu zkušeností při tvorbě nových právních předpisů v oblasti kultury.

Článek XVI

V době platnosti tohoto Programu spolupráce si smluvní strany každoročně vymění umělce a odborníky ze všech oblastí kultury:

- a) nejvíce deset (10) osob na třídní až pětidenní pobyty k výměně zkušeností v celkové délce nepřesahující třicet (30) dnů,
- b) nejvíce pět (5) osob na sedmidenní až čtrnáctidenní studijní pobyty v celkové délce nepřesahující třicet pět (35) dnů.

Článek XVII

1. Vysílající strana oznámí přijímající smluvní straně nejméně tři (3) měsíce předem návrh na vyslání osob podle tohoto Programu.

2. V návrhu upřesní:

- a) osobní údaje a profesní životopis,
- b) návrh programu pobytu a termínu jeho uskutečnění.

3. Přijímající smluvní strana oznámí přijetí návrhu spolu s určením data zahájení pobytu nejpozději šest (6) týdnů před plánovaným datem příjezdu osob.

4. Vysílající smluvní strana oznámí přijímající smluvní straně přesné datum příjezdu a způsob dopravy nejpozději tři (3) týdny před plánovaným příjezdem osob.

Článek XVIII

Výměny osob v rámci tohoto Programu se uskuteční za následujících podmínek, pokud nedojde k jiné dohodě mezi smluvními stranami:

- a) vysílající smluvní strana uhradí osobám vyslaným podle tohoto Programu mezinárodní cestovné do místa pobytu a zpět,
- b) přijímající smluvní strana uhradí cestovné po území svého státu dle předem schváleného programu pobytu,
- c) přijímající smluvní strana uhradí pobytové náklady osobám přijímaným dle tohoto Programu a poskytne jim ubytování a částku na stravné a kapesné dle platných vnitrostátních předpisů,
- d) přijímající smluvní strana poskytne přijímaným osobám zdravotní péči v rozsahu a za podmínek stanovených ve Smlouvě mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o poskytování a úhradě zdravotní péče, podepsané v Praze dne 23. května 2000, a v Správní dohodě mezi Ministerstvem zdravotnictví České republiky a Ministerstvem zdravotnictví Slovenské republiky o provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o poskytování a úhradě zdravotní péče, podepsané v Bratislavě dne 2. dubna 2001.

Článek XIX

Výměny výstav se uskuteční za těchto podmínek:

- a) vysílající smluvní strana hradí dopravu a pojištění exponátů do prvního místa určení a zpět,
- b) přijímající smluvní strana hradí náklady na instalaci a demontáž výstavy, pronájem výstavních prostor a pojištění na dobu trvání výstavy,
- c) přijímající smluvní strana je povinna odpovídajícím způsobem pečovat o výstavu a zajistit její bezpečnost, v případě poškození nebo jakékoliv škody vzniklé na exponátech je povinna předat vysílající smluvní straně veškeré dokumenty týkající se poškození,
- d) vysílající smluvní strana uhradí kurátorům výstav náklady spojené s cestou do místa uskutečnění výstavy,
- e) přijímající smluvní strana zajistí kurátorům výstav ubytování v místě konání výstavy a stravné a kapesné.

Článek XX

Vysílání a přijímání zástupců smluvních stran k hostování na kulturních a uměleckých akcích na území státu druhé smluvní strany se uskuteční na základě vzájemnosti a v souladu s vnitřními předpisy států smluvních stran za těchto všeobecných podmínek:

- a) vysílající smluvní strana poskytne vyslanému zástupci příspěvek na úhradu cestovních nákladů,
- b) přijímající smluvní strana poskytne přijímanému zástupci druhé smluvní strany či pořadateli kulturní akce příspěvek na úhradu nákladů spojených s realizací vlastní kulturní akce.

Článek XXI

Tento Program spolupráce nevyklučuje možnost uskutečnění dalších akcí a výměn, jejichž realizaci v oblasti kultury budou smluvní strany považovat za důležitou. Na těchto aktivitách se musí smluvní strany dohodnout diplomatickou cestou.

Článek XXII

Jakékoliv pochybnosti, problémy nebo obtíže, které vzniknou při výkladu nebo provádění tohoto Programu, budou smluvní strany řešit diplomatickou cestou.

Článek XXIII

Tento Program spolupráce vstupuje v platnost dnem podpisu a zůstane v platnosti do 31. prosince 2003. Po vzájemné dohodě smluvních stran diplomatickou cestou může být platnost prodloužena o jeden (1) rok.

Dáno v Bratislavě dne 6. října 2001 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo kultury
České republiky
Pavel **Dostál** v. r.
ministr

Za Ministerstvo kultury
Slovenské republiky
Milan **Kňažko** v. r.
ministr



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2002 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Brno:** Vyšehrad, s. r. o., Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **Břeclav:** Jaroslav Polák, Lanžhotská 57; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořícká 405; **Hrdějovice:** Ing. Jan Fau, Dlouhá 329; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Lidická 69, tel.: 0416/732135, fax: 0416/734875; **Most:** Knihkupectví Šeříková, Ilona Růžičková, Šeříková 529/1057, Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Napajedla:** Ing. Miroslav Kučeřík, Svatoplukova 1282; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hybernská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS START, spol. s r. o., Vinohradská 190; NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Háječek 40, Uhřetěves; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelná 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77, Kartoona, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 047/5501773, www.kartoona.cz, e-mail: kartoona@kartoona.cz; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Zátec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.